

Vorbereitungen zur Überführung der Lade

ניעש-	לו	בתים	בעיר	דניד	ניכן	מקום	לארון	האלהים
WajjaÄSs-» und 'er machte'	LO'» zfür 'sich' zu ihm	BhaTI 'M» ,Häuser-	Bö'I 'R» in »Stadt des' im Erwecken des 1	DaWi 'D» DaWi 'D ü:Befreunder	Wajja 'Khän» und 'er machte bereiten'	MäQO 'M» »Ort» Erstehung	LaÄRO 'N» zur »Lade von'	HaÄLoHI 'M» dem »ÄLoHI 'M' ü:Beeidete {pl} 2
עשה ka.wft.3ms pk.cj	לו sf.3ms pk.pp	בית mp	עיר fs.[cs] pk.pp	דניד na	כון hi.wft.3ms pk.cj	מקום mfs	ארון mfs.[cs] pk.pp	אלהים [na].mp pk.at

1 a:Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

ניט-	לו	אהל:
WajjaÄTh-» und 'er streckte aus'	LO'» zu »ihr' zu ihm	Ö 'Häl» ,Zelt'-
נטה ka.wft.3ms pk.cj	לו sf.3ms pk.pp	אהל ms.[cs]

אז	אמר	דניד	לא	לשאת	את	ארון	האלהים	כי	אם
Ä 'S» damals dann	ÄMa 'R» ,sprach er'	DaWi 'D» DaWi 'D ü:Befreunder	Lo'» nicht ü:Befreunder	LaSse '»T» zu »tragen zu heben	ÄT-» ÄT	ÄRO 'N» ,»Lade von'	HaÄLoHI 'M» dem »ÄLoHI 'M' ü:Beeidete {pl} 1	KI'» ,denn'-	IM-» e:sondern
אז pk.av	אמר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	דניד na	לא pk.ng, na	לשאת pk.pp	את pk	ארון mfs.[cs]	האלהים [na].mp pk.at	כי pk.cj, ms	אם pk.cj

הלויים	כיר	בסו	בחר	יהנה	לשאת	את	ארון	יהנה	ולשרתו
HaLöWiJI 'M» den »LöWiJI 'M' ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	KI-» ,denn'-	Bha 'M» in »ihnen	BaCha 'R» ,erwählte er'	JaHaWä 'H» ,»JHWH' ü:Er wird »ipf'	LaSse '»T» zu »tragen zu heben	ÄT-» ÄT	ÄRO 'N» ,»Lade des'	JaHaWä 'H» ,»JHWH' ü:Er macht werden	ULöSchäRöTO'» und zu »amten »ihr' und zu amten ihm
לו na.mp pk.at	כיר pk.cj, ms	בסו sf.3mp pk.pp	בחר ka.pe.3ms	יהנה hi/pi.ft.3ms	לשאת pk.pp	את pk	ארון mfs.[cs]	יהנה hi/pi.ft.3ms	ולשרתו sf.3ms pi.if.cs pk.pp pk.cj

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

ער-	עולם:
ÄD-» ,bis zum'	ÖLä 'M» ,Äon' Verheimlichungszeit
ער pk.pp, ms	עולם {sb.[na]}.ms

ניקהל	דניד	את	כל	ישראל	אל	ירושלם	להעלות	את
WajjaQHe 'L» und 'er machte stimm vereinen*	DaWi 'D» DaWi 'D ü:Befreunder	ÄT-» ÄT	KoL-» ,all'-	JiSsRaE 'L» JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	ÄL-» zu	JöRU.SchäLa 'iM» JöRU.SchäLa 'iM ü:Zielseiender Friede	LöHaÄLO 'T» zum »hinaufzubringen zum hinaufsteigen/-weihen zu machen	ÄT-» ÄT
קהל hi.wft.3ms pk.cj	דניד na	את pk	כל [na].ms.[cs]	ישראל na	אל pk.pp	ירושלם na	להעלות hi.if.[cs] pk.pp	את pk

1 a:Er kämpft/liedet EL

ארון	יהנה	אל	מקומו	אשר	הכין	לו
ÄRO 'N» ,»Lade des'	JaHaWä 'H» ,»JHWH' ü:Er macht werden	ÄL-» zum	MöQOMO'» ,»Ort', »ihrem' Ort seinem	ÄSchäR-» welchen	HeKHi 'N» ,»bereiten* machte er'	LO'» zu »ihr' zu ihm
ארון mfs.[cs]	יהנה hi/pi.ft.3ms	אל pk.pp	מקומו sf.3ms ms.cs	אשר pk.rl	הכין hi.pe.3ms	לו sf.3ms pk.pp

ניאסף	דניד	את	בני	אחרון	ואת	הלויים:
WajjaÄSo 'Ph» und 'er versammelte' und er sammelte	DaWi 'D» DaWi 'D ü:Befreunder	ÄT-» ÄT	BöNe 'J» ,»Söhne des' ~Verstehende des	ÄHaRo 'N» ÄHaRo 'N ü:Urgebirge 1	WöÄT-» und ÄT	HaLöWiJI 'M» die »LöWiJI 'M' ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige
אסף ka.wft.3ms pk.cj	דניד na	את pk	בני mp.cs	אחרון na	ואת pk	הלויים: na.mp pk.at

1 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

1 a:Erlichteter ELs

לבני	קהל	אוריאל	השר	ואחיו	מאה	ועשרים:
LiBh°Ne 'J» zu »Söhnen des'	QöHa 'T» QöHa 'T ü:Abstumpfung	°URIE 'L» °URIE 'L ü:Erlichtung meine ist EL 1	HaSsa 'R» den »Fürsten' den ~Schaltenden	WöÄChä 'W» und »Brüder', seine	MeÄ 'H» ,hundert'-	WöÄSsRI 'M» und »zwanzig' e:120
בן mp.cs pk.pp	קהל na	אוריאל na	השר ms pk.at	ואחיו sf.3ms ms.cs pk.cj	מאה car.fs	ועשרים: car.mfp pk.cj

1 a:Beibittertem Zugehöriger

2 a:JaH machte

לבני	מרי	עשנה	השר	ואחיו	מאתים	ועשרים:
LiBh°Ne 'J» zu »Söhnen des'	MöRaRI '» MöRaRI 'N ü:Beibitterter meiner 1	ÄSsaJa 'H» ÄSsaJa 'H ü:JaH tat 2	HaSsa 'R» den »Fürsten' den ~Vernabellen	WöÄChä 'W» und »Brüder', seine	Ma°Ta 'JiM» ,»zweihundert' doppelhundert	WöÄSsRI 'M» und »zwanzig' e:220
בן mp.cs pk.pp	מרי na	עשנה na	השר ms pk.at	ואחיו sf.3ms ms.cs pk.cj	מאתים car.fd	ועשרים: car.mfp pk.cj

לבני	גרשום	יואל	השר	ואחיו	מאה	ושלשים:
LiBh°Ne 'J» zu »Söhnen des'	GeRöSchO 'M» GeRöSchO 'M ü:Dortiger Gast	JOÉ 'L» JOÉ 'L ü:JhWh ist EL	HaSsa 'R» den »Fürsten' den ~Verharnischer	WöÄChä 'W» und »Brüder', seine	MeÄ 'H» ,hundert'-	USchöLoSchI 'M» und »dreißig' e:130
בן mp.cs pk.pp	גרשום na	יואל na	השר ms pk.at	ואחיו sf.3ms ms.cs pk.cj	מאה car.fs	ושלשים: car.mfp pk.cj

לבני	אליצפן	שמעיה	השר	ואחיו	מאתים:
LiBh°Ne 'J» zu »Söhnen des'	ÄLiZaPha 'N» ÄLiZaPha 'N ü:EL meiner ist Verwahrer	SchöMa 'Ja 'H» SchöMa 'Ja 'H ü:JaH hört	HaSsa 'R» den »Fürsten' den ~Liedenden	WöÄChä 'W» und »Brüder', seine	Ma°Ta 'JiM» ,»zweihundert' doppelhundert
בן mp.cs pk.pp	אליצפן na	שמעיה na	השר ms pk.at	ואחיו sf.3ms ms.cs pk.cj	מאתים: car.fd

1 a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

לבני	חברון	אליאל	השר	ואחיו	שמונים:
LiBh°Ne 'J» zu »Söhnen des'	ChäBhRO 'N» ChäBhRO 'N ü:Verbündetseiende 1	ÄLiÉ 'L» ÄLiÉ 'L ü:EL meiner ist EL	HaSsa 'R» den »Fürsten'	WöÄChä 'W» und »Brüder', seine	SchöMONI 'M» ,»achtzig'-
בן mp.cs pk.pp	חברון na	אליאל na	השר ms pk.at	ואחיו sf.3ms ms.cs pk.cj	שמונים: car.mfp

לְבָנִי	עֲזִיאל	עַמִּינָדָב	הַשָּׂר	וְאֶחָיו	מֵאָה	וּשְׁנַיִם	עֶשֶׂר
LiBh ^o Ne 'L ^u zu „Söhnen des“ -	ÜSiE 'L ^u ÜSiE 'L ü:Stärkender meiner ist EL	ÄMINaDa 'Bh ^u ÄMINaDa 'Bh ü:Volk meines ist willig	HaSsa 'R ^u den „Fürsten“ -	WöÄChä 'W ^u und „Brüder“, seine -	MeÄ 'H ^u „hundert“ -	UŠchöNe 'M ^u und „zwei“ und beide	ÄSsa 'R ^u „zehn“ e:1.12
לְבָנִי mp.cs pk.pp	עֲזִיאל na	עַמִּינָדָב na	הַשָּׂר ms pk.at	וְאֶחָיו sf.3ms ms.cs pk.cj	מֵאָה car.fs	וּשְׁנַיִם car.md pk.cj	עֶשֶׂר car.ms
וַיִּקְרָא	דָּוִד	לְצִדּוֹק	וְלֵאבִיתָר	הַכֹּהֲנִים	לְלֹוִים	לְאֹוִיָּאל	עֲשִׂיה
WajjiQRa 'u ^u und „er rief“ und er las	DaWi 'D ^u DaWi 'D ü:Befreunder	LöZaDö 'Q ^u zu ZaDö 'Q ü:Gerechtigkeit	ULöÄBhJaTa 'R ^u und zu ÄBhJaTa 'R ü:Vaters Übrigsein	HaKo.HäNI 'M ^u den „Priestern“ -	WöLaLöWiJi 'M ^u und zu den „LöWiJi“ 'M ^u ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	Lö°URiE 'L ^u zu °URiE 'L ü:Erlichtung meine ist EL	ÄSsaJa 'H ^u ÄSsaJa 'H ü:JaH tat
וַיִּקְרָא na	דָּוִד na	לְצִדּוֹק na	וְלֵאבִיתָר na	הַכֹּהֲנִים mp pk.at	לְלֹוִים na	לְאֹוִיָּאל na	עֲשִׂיה na

1 a: ~Ähre-Übrigsein
2 a: Erlichteter ELs
3 a: JaH machte

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	אַתֶּם	רָאשֵׁי	הָאֲבֹת	לְלֹוִים	הַתְּקַדְּשׁוּ	אַתֶּם	וְאֶחֶיכֶם
Wajjo '°Mär ^u und „er sprach“ -	LaHä 'M ^u zu „ihnen“ -	ÄTä 'M ^u „AT ihr“ -	Ra°Sche 'J ^u „Häupter von“ -	HaÄBhO 'T ^u den „Vaterschaften“ den Vätern	LaLöWiJi 'M ^u zu den „LöWiJi“ 'M ^u ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	HiTQaDöSchU 'u ^u „heiligt euch!“ -	ÄTä 'M ^u „AT ihr“ -	WaÄCheLKhä 'M ^u und „Brüder“, eure -
וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj	לָהֶם sf.3mp pk.pp	אַתֶּם pn.in.2mp	רָאשֵׁי mp.cs	הָאֲבֹת mp pk.at	לְלֹוִים na	הַתְּקַדְּשׁוּ ht.1.mp {pe.3p}	אַתֶּם pn.in.2mp	וְאֶחֶיכֶם sf.2mp mp.cs pk.cj
וַהֲעֵלִיתֶם	אֶת	אֲרוֹן	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל-	הַכִּינּוֹתִי	לִי
WöHaÄLiTa 'M ^u und „bringt hinauf ihr“ und macht hinaufsteigen ihr	ÄTä 'M ^u „Lade des“ -	ÄRO 'N ^u „Lade des“ -	JaHaWä 'H ^u „JHWH“ -	ÄLoHe 'J ^u „ÄLoHI“ 'M des ^u -	JiSsRaE 'L ^u JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL	ÄL- zum -	HaKhINO 'Ti ^u „machte bereiten ich“ -	LO 'u ^u zu „ihr“ zu ihm
וַהֲעֵלִיתֶם hi.wpe.2mp pk.cj	אֶת pk	אֲרוֹן mfs.cs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	אֶל- pk.pp	הַכִּינּוֹתִי hi.pe.1s	לִי sf.3ms pk.pp

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter
2 a: Er kämpft/liedet EL

כִּי	לְמִפְרָאשׁנָה	לֹא	אַתֶּם	פָּרַץ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	בָּנוּ	כִּי-	לֹא
KI 'u ^u „denn“ -	LöMaBaRi°SchöNa 'H ^u zu wie, in dem „anfänglichen“ zu was in dem „haupteigenen“	Lo '°u ^u nicht -	ÄTä 'M ^u „AT ihr“ -	PaRa 'Z ^u „breschte“ er -	JaHaWä 'H ^u „JHWH“ -	ÄLoHe 'J ^u „ÄLoHI“ 'M unserer ^u ü:Beeidete {pl}	Ba 'NU ^u „gegen uns“ in uns	KI- „denn“ -	Lo '°u ^u nicht -
כִּי pk.cj, ms	לְמִפְרָאשׁנָה pn.?	לֹא pk.ng, na	אַתֶּם pn.in.2mp	פָּרַץ ka.pe.3ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהֵינוּ sf.1p mp.cs	בָּנוּ sf.1p pk.pp	כִּי- pk.cj, ms	לֹא pk.ng, na

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

וַיִּתְקַדְּשׁוּ	הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם	לְהַעֲלוֹת	אֶת	אֲרוֹן	יְהוָה
WajjiTQaDöSchU 'u ^u und „sie heiligten sich“ -	HakoHaNI 'M ^u die „Priester“ -	WöHaLöWiJi 'M ^u und die „LöWiJi“ 'M ^u ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	ÄTä 'M ^u „Lade des“ -	ÄRO 'N ^u „Lade des“ -	JaHaWä 'H ^u „JHWH“ ü:Er macht werden
וַיִּתְקַדְּשׁוּ ht.wft.3mp pk.cj	הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם mp pk.at	לְהַעֲלוֹת hi.if.cs pk.pp	אֶת pk	אֲרוֹן mfs.cs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter
2 a: Er kämpft/liedet EL

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
ÄLoHe 'J ^u „ÄLoHI“ 'M des ^u ü:Es fürstet EL	JiSsRaE 'L ^u JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL
יִשְׂרָאֵל na	אֱלֹהֵי mp.cs

וַיִּשְׁאוּ	בְּנֵי	הַלְוִיִּם	אֶת	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	מֹשֶׁה	כְּדָבָר
WajjiSs°U 'u ^u und „sie trugen“ und sie hoben	BhöNeJ- „Söhne von“ ~Verstehende von	HaLöWiJi 'M ^u den „LöWiJi“ 'M ^u ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	ÄTä 'M ^u „Lade von“ -	ÄRO 'N ^u „Lade von“ -	HaÄLoHI 'M ^u dem „ÄLoHI“ 'M ^u ü:Beeidete {pl}	KaÄSchä 'R ^u wie welches -	ZiWa 'H ^u „gebot er“ entbot er	MoSchä 'H ^u MoSchä 'H ü:Enttauchender	KID°Bha 'R ^u wie „Wort des“ -
וַיִּשְׁאוּ ka.wft.3mp pk.cj	בְּנֵי [na].mp.cs	הַלְוִיִּם na.mp pk.at	אֶת pk	אֲרוֹן mfs.cs	הָאֱלֹהִים [na].mp pk.at	כַּאֲשֶׁר pk.rl pk.pp	צִוָּה pi.pe.3ms	מֹשֶׁה na	כְּדָבָר ms.cs pk.pp

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter
2 a: Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

יְהוָה	בְּכַתְּפָם	בְּמִטּוֹת	עֲלֵיהֶם
JaHaWä 'H ^u „JHWH“ ü:Er macht werden	BiKh°TePhä 'M ^u in „Schulterflanke“, ihrer in Flanke ihrer	BaMoThO 'T ^u in den „Jochstangen“ in den ~Gleitenden	ÄLeHä 'M ^u auf „ihnen“ -
יְהוָה hi/pi.ft.3ms	בְּכַתְּפָם sf.3mp fs.cs pk.pp	בְּמִטּוֹת fp pk.pp+pk.at	עֲלֵיהֶם sf.3mp pk.pp

וַיֹּאמֶר		דָּוִד		לְשָׂרֵי		הַלְוִיִּם		לְהַעֲמִיד		אֶת-		אֶחֶיהֶם		הַמְּשַׁרְלִים	
Wajjo '°Mär ^u und „er sprach“ -		DaWi 'D ^u DaWi 'D ü:Befreunder		LöSsaRe 'J ^u zu „Fürsten von“ zu ~Schaltenden von		HaLöWiJi 'M ^u den „LöWiJi“ 'M ^u ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige		LöHaÄMI 'D ^u zum „stehen zu machen“ -		ÄT- ÄT -		ÄCheLHä 'M ^u „Brüder“, ihre -		HaMöSchö.RöRI 'M ^u die „Beliedenden“* die ~Fürstenden	
אמר na ka.wft.3ms. pk.cj		דוד na		לשרי mp.cs. pk.pp		הלוי na.mp. pk.at		לעמיד hi.if.cs. pk.pp		את pk		איהם sf.3mp. mp.cs		המשרלים pi1.pt.mp. pk.at	

בְּכִלֵּי	שִׁיר	נְבָלִים	וְכִנּוֹרוֹת	וּמִצְלִיתִים	מְשִׁמֵּיעִים	לְהָרִים-	בְּקוֹל
BiKh°LeL- in „Geräten“ des ^u in Gefäßen des	Schi 'R ^u „Liedes“ ~Fürstens	NöBhāLI 'M ^u „Lauten“ Gebrauchsgefäßen	WöKHiNoRO 'T ^u und „Harfen“ und ~wie-Flammen {ar}	UMöZiLTā 'JiM ^u und „Doppelzimbelen“ und ~Doppelbeschattern	MaSchMI 'I 'M ^u „Hörenlassende“ -	LöHaRI, M ^u zum „erhöhen zu lassen“ zu Bergen	BöQO 'L ^u in „Stimme“ -
בְּכִלֵּי pk.pp	שִׁיר ms.cs	נְבָלִים mp	וְכִנּוֹרוֹת mp pk.cj	וּמִצְלִיתִים mfd pk.cj	מְשִׁמֵּיעִים hi.pt.mp	לְהָרִים- hi.if.cs pk.pp	בְּקוֹל ms.cs pk.pp

1 a: ~Zersetzte/~Verruchte/~Leichen
2 a: ~Doppel-Schwirrengemachten/~Flehenden

לְשִׁמְחָה
LöSsiMChä 'H ^u zur „Freude“ -
לְשִׁמְחָה fs pk.pp

אָספּ	אַחיו	וּמִן	יוֹאֵל	בֶּן	הֵימָן	אֵת	הַלּוֹיִם	וַיַּעֲמִידוּ
ÅSa'Ph≠ ASa'Ph ü:Versammler 2	ÅCha'W≠ „Brüdern“, seinen	UMiN-» und von	JOÉ'L≠ JOE'L ü:jhWh ist EL	BÄN-» „Sohn des“	HeMa'N≠ HejMa'N ü:Rechtsgehender 1	É'T≠ ET	HaLöWiji'M≠ die „LöWiji“ M' ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	WaJaÅMI'DU≠ und „sie machten stehen“
אָספּ na	אָח sf.3ms mp.cs	מִן pk.pp pk.cj	יֹאֵל na [na].ms.cs	בֶּן [na].ms.cs	הֵימָן na	אֵת pk	הַ לְוִי na.mp pk.at	עָמַד hi.wft.3mp pk.cj

קוּשְׁיָהוּ	בֶּן	אֵיתָן	אַחֵיהֶם	מִרְרִי	בְּנֵי	וּמִן	בְּרַכְיָהוּ	בֶּן
QUSchaja'HU≠ QUSchaja'HU ü:Hartgemachter JHWHS	BÄN-» „Sohn des“	É'Ta'N' „EJTa'N' ü:Urständig/er	ÅCheHä'M≠ „Brüdern“, ihren	MöRaRI'≠ MöRaRI' ü:Bebitterter meiner 3	BöNe'J' „Söhnen des“	UMiN-» und von	BÄ.RäKhJa'HU≠ BÄ.RäKhJa'HU ü:Knie JHWHS 3	BÄN-» „Sohn des“
קוּשְׁיָהוּ na	בֶּן [na].ms.cs	אֵיתָן aj.ms, na	אָח sf.3mp mp.cs	מִרְרִי na	בְּנֵי mp.cs	מִן pk.pp pk.cj	בְּרַכְיָהוּ na [na].ms.cs	בֶּן [na].ms.cs

- 1 a:~Treun
2 a:~Sammeler
3 a:~Segen JHWHS
4 a:~Bebittertem Zugehöriger

וְעֹנִי	וַיַּחֲאֵל	וַשְׁמִירָמוֹת	וַיַּעֲזִיאֵל	בֶּן	זְכַרְיָהוּ	הַמְשָׁנִים	אַחֵיהֶם	וַעֲמָהֶם
WöÜNI'≠ und ÜNI' ü:Demütiger	WiChIÉ'L≠ und JöChIÉ'L ü:Es lebt EL	USchöMiRaMO'T≠ und SchöMiRaMO'T ü:Name der Höhen	WöJaÅSiÉ'L≠ und JaÅSiÉ'L ü:Er stärkt sich an EL	Be'N≠ „BeN' ü:Sohn	SöKhaRJa'HU≠ SöKhaRJa'HU ü:Gedachte JHWHS	HaMiSchNI'M≠ die „Doppelschafthabenden“* die Zweitgeborenen/Doppelten	ÅCheHä'M≠ „Brüder“, ihre	WöMaHä'M≠ und mit „ihnen“
וְעֹנִי na pk.cj	וַיַּחֲאֵל na pk.cj	וַשְׁמִירָמוֹת na pk.cj	וַיַּעֲזִיאֵל na pk.cj	בֶּן [na].ms	זְכַרְיָהוּ na	הַמְשָׁנִים mp pk.at	אַחֵיהֶם sf.3mp mp.cs	וַעֲמָהֶם sf.3mp pk.pp pk.cj

וְעָבַד	וּמִקְנֵיהוּ	וְאֶלִּיפֶלְהוּ	וּמִתְתִּיָּהוּ	וּמַעֲשֵׂיָהוּ	וּבְנֵיהוּ	אַלְיָאֵב
WöÖBhe'D≠ und „ÖBhe'D' ü:Dienender	UMiQNeJa'HU≠ und MiQNeJa'HU ü:Erworbenener JHWHS	WäÅLiPhöLe'HU≠ und ÄLiPhöLe'HU ü:EL meiner <i>behandelt</i> ihn außerordentlich	UMaTiTJa'HU≠ und MaTiTJa'HU ü:Ergiebiger JHWHS	UMaÅSseJa'HU≠ und MaÅSseJa'HU ü:Gemachter JHWHS	UBhönaja'HU≠ und Bönaja'HU ü:Erbaut/e JHWHS {ar}	ÅLiÄ'Bh≠ ÄLIA'Bh ü:EL meiner
וְעָבַד ka.pt.ms.[cs]na pk.cj	וּמִקְנֵיהוּ na pk.cj	וְאֶלִּיפֶלְהוּ na pk.cj	וּמִתְתִּיָּהוּ na pk.cj	וּמַעֲשֵׂיָהוּ na pk.cj	וּבְנֵיהוּ na pk.cj	אַלְיָאֵב na

- 1 a:~Mensch, ~Urgleicher, ~A'LäPh-Gleicher/-Blut

אֶדָם	וַיַּעֲזִיאֵל	הַשְּׁעָרִים
ÄDo'M≠ „ÄDo'M' ü:Roter 1	Wi,É'L≠ und Jö'IE'L ü:Zerschütterter ELs	HaSchoÄRI'M≠ die „Torhüter“
אֶדָם na	וַיַּעֲזִיאֵל na pk.cj	הַשְּׁעָרִים mp pk.at

וְהַמְשָׁרָדִים	הֵימָן	אָספּ	וְאֵיתָן	בְּמַצְלֵתִים	נַחֲשֵׁת	לְהַשְׁמִיעַ
WöHaMöScho.RöRI'M≠ und die „Beliedenden“*	HeMa'N≠ HejMa'N ü:Rechtsgehender 1	ÅSa'Ph≠ ASa'Ph ü:Versammler 2	WöÉ'Ta'N≠ und JöChIÉ'L ü:Urständig/er	BIMöZILTa'JIM≠ in „Doppelzimbeln“	NöCho'Schät≠ „Kupfer“ ~Weissagendes/~Schlangiges	LöHaSchMI'Ä≠ zum „hören lassen“
וְהַמְשָׁרָדִים pi1.pt.ms pk.at pk.cj	הֵימָן na	אָספּ na	וְאֵיתָן aj.ms pk.cj	בְּמַצְלֵתִים mfd pk.pp	נַחֲשֵׁת mfs	לְהַשְׁמִיעַ hi.if.[cs] pk.pp

- 1 a:~Treun
2 a:~Sammeler
3 a:~Doppel-Schwirrengemachten/-Flehenden

וּזְכַרְיָהוּ	וַעֲזִיאֵל	וַשְׁמִירָמוֹת	וַיַּחֲאֵל	וְעֹנִי	וְאֶלְיָאֵב	וּמַעֲשֵׂיָהוּ	וּבְנֵיהוּ
UŠöKhaRJa'H≠ und SöKhaRJa'H ü:Gedachte JaH	WaÅSiÉ'L≠ und ÅSiÉ'L ü:Starker ELs 1	USchöMiRaMO'T≠ und SchöMiRaMO'T ü:Name der Höhen	WiChIÉ'L≠ und JöChIÉ'L ü:Es lebt EL	WöÜNI'≠ und ÜNI' ü:Demütiger	Wä,ÄLiÄ'Bh≠ und ÄLIA'Bh ü:EL meiner <i>ist</i> Vater	UMaÅSseJa'HU≠ und MaÅSseJa'HU ü:Gemachter JHWHS	UBhönaja'HU≠ und Bönaja'HU ü:Erbaut/e JHWHS {ar}
וּזְכַרְיָהוּ na pk.cj	וַעֲזִיאֵל na pk.cj	וַשְׁמִירָמוֹת na pk.cj	וַיַּחֲאֵל na pk.cj	וְעֹנִי na pk.cj	וְאֶלְיָאֵב na pk.cj	וּמַעֲשֵׂיָהוּ na pk.cj	וּבְנֵיהוּ na pk.cj

- 1 a:~Starker meiner *ist* EL

- 2 a:~Zersetzten/~Verruchten/~Leichen

גִּבְלִים	עַל-עֲלָמוֹת
BINöBhÄLI'M≠ in „Lauten“	ÄLaMO'T≠ „Verheimlichte“ ~Äonischen
גִּבְלִים mp pk.pp	עַל-עֲלָמוֹת fp

וּמִתְתִּיָּהוּ	וְאֶלִּיפֶלְהוּ	וּמִקְנֵיהוּ	וְעָבַד	אֶדָם	וַיַּחֲאֵל	וַעֲזִיאֵל	וַשְׁמִירָמוֹת
UMaTiTJa'HU≠ und MaTiTJa'HU ü:Ergiebiger JHWHS	WäÅLiPhöLe'HU≠ und ÄLiPhöLe'HU ü:EL meiner <i>behandelt</i> ihn außerordentlich	UMiQNeJa'HU≠ und MiQNeJa'HU ü:Erworbenener JHWHS	WöÖBhe'D≠ und „ÖBhe'D' ü:Dienender	ÄDo'M≠ „ÄDo'M' ü:Roter 1	Wi,É'L≠ und Jö'IE'L ü:Zerschütterter ELs	WaÅSJa'Ja'HU≠ und ÅSJa'Ja'HU ü:Erstarkte er JHWHS	WaÅSJa'Ja'HU≠ und ÅSJa'Ja'HU ü:Erstarkte er JHWHS
וּמִתְתִּיָּהוּ na pk.cj	וְאֶלִּיפֶלְהוּ na pk.cj	וּמִקְנֵיהוּ na pk.cj	וְעָבַד ka.pt.ms.[cs]na pk.cj	אֶדָם na	וַיַּחֲאֵל na pk.cj	וַעֲזִיאֵל na pk.cj	וַשְׁמִירָמוֹת na pk.cj

- 1 a:~Mensch, ~Urgleicher, ~A'LäPh-Gleicher/-Blut

בְּכֹרֹת	עַל-הַשְּׁמִינִית	לְנֹצֶחַ
BöKhiNoRO'T≠ in „Harfen“	ÄL-» „über“ auf in ~wie-Flammen {ar}	LöNaZe'aCh≠ zu „überdauern“*
בְּכֹרֹת mp pk.pp	עַל-הַשְּׁמִינִית pk.at	לְנֹצֶחַ pi.if.[cs] pk.pp

וּכְנִיָּהוּ	שָׂר־	הַלּוֹיִם	בְּמִשָּׁא	יֹסֵר	בְּמִשָּׁא	כִּי
UKhönäNJa'HU≠ und KöNaNJa'HU ü:Standbereit wird JHWHS	Ssa-R-» „Fürst von“	HaLöWiji'M≠ den „LöWiji“ M' ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	BöMaSsa'≠ in „Traglast“ im ~Gebobenen	JaSo'R≠ „zu erzüchtigen“*	BaMaSsa'≠ in der „Traglast“ in dem ~Darlehen	KI'» „denn“
וּכְנִיָּהוּ na pk.cj	שָׂר־ [na].ms.[cs]	הַ לְוִי na.mp pk.at	בְּמִשָּׁא [na].ms.[cs] pk.pp	יֹסֵר ms[pi.if.[cs]	בְּמִשָּׁא ms pk.pp+pk.at	כִּי pk.cj, ms

מִבֵּין	הוּא
MeBhI'N≠ „verstehenmachend“ ~dazwischen unterscheiden machend	HU'≠ „er“
מִבֵּין hi.pt.ms.[cs]	הוּא pn.in.3ms

- 1 a:~Segen JaHS
2 a:~ELs Eifermachendes

וּבְרַכְיָהוּ	וְאֶלְקָנָה	שְׁעָרִים	לְאֶרֶן
UBhÄ.RäKhJa'H≠ und BÄ.RäKhJa'H ü:Knie JaHS 1	WöÄLQaNa'H≠ und ÄLQaNa'H ü:EL erwarb 2	SchoÄRI'M≠ „Torhüter“	LäÄRO'N≠ zu der „Lade“
וּבְרַכְיָהוּ na pk.cj	וְאֶלְקָנָה na pk.cj	שְׁעָרִים mp	לְאֶרֶן mfs pk.pp+pk.at

ושבניהו	ויושפט	ונתנאל	ועמשי	וזכריהו	ובניהו	ואליעזר	הכהנים
USchöBhaNja 'HU≠ und SchöBhaNja 'HU ü:Welchen JHWH erbaut	WöJOSchaPha 'Th≠ und JOSchaPha 'Th ü:jhWhs Richtigen	UNöTanÉ 'L≠ und NöTANÉ 'L ü:EL gab {ar}	WaÄMaSsa 'J≠ und ÄMaSsa 'J ü:Beladungen meine	USöKhaRja 'HU≠ und ŠöKhaRja 'HU ü:Gedachte JHWH	UBhöNaja 'HU≠ und BöNaja 'HU ü:Erbaut/e JHWH {ar}	WäÄLiÄ 'SäR≠ und ÄLiÄ 'SäR ü:EL meiner /st Helfen	HaKo,HaNI 'M≠ die „Priester“
שְׁבִינְיָהוּ	יֹושֶׁפֶט	נֹתָנָל	עֲמָשִׁי	זְכַרְיָהוּ	בְנִיָּהוּ	אֱלִיעֶזֶר	כֹּהֵן
na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	mp pk.at
{מחצצרות}		[מחצרים]		בְּחֻצְרוֹת		לְפָנֵי	
MaChäZoZöRI 'M Trompetenmachende		[MaChZöRI 'M] [Trompetenmachende]		BaChäZoZöRO 'T≠ in „Trompeten“ in ~Hältenden der Drängnisse		ÄRO 'N≠ zu „Angesichtern der“ in ~Hältenden der Drängnisse	
hi.pt.mp.KT		hi.pt.mp.QR		fp pk.pp		mfp.cs pk.pp	
וְיָחִיָּה		שְׁעָרִים		לְאֲרוֹן		וְיָחִיָּה	
Wi,Chija 'H≠ und JöChija 'H ü:Es lebt jaH		SchoÄRI 'M≠ „Torhüter“		LaÄRO 'N≠ zu der „Lade“		Wi,Chija 'H≠ und JöChija 'H ü:Es lebt jaH	
na pk.cj		na pk.cj		na pk.cj		na pk.cj	

1 s:Anhang "KöTi 'Bh und QöRe 'J"

2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

3 a:~Mensch, ~Urgleicher, ~A'~LäPh-Gleicher/-Blut

Überführung der Bundeslade nach JöRUSchaLa'im

וְיָחִיָּה	דָּוִד	וְזִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְשָׂרִי	הָאֲלָפִים	הַהֲלָכִים	לְהַעֲלוֹת
WajöHI '≠ und „er wurde“	DaWi 'D≠ DaWi 'D ü:Befreunder	WöŠIQöNe 'J≠ und „Alte des“	JiSsRaÉ 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	WöSsaRe 'J≠ und „Fürsten von“	HaÄLaPhi 'M≠ den „Tausendschaften“ den Tausendern/~Altvertrauten	HaHo,LöKHi 'M≠ die „Wandelnden“	Lö,HaÄLO 'T≠ zum „heraufbringen“ zum heraufsteigen machen
na pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	aj.mp.cs pk.cj	na	mp.cs pk.cj	car.mp pk.at	ka.pt.mp pk.at	hi.if.[cs] pk.pp

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:~Mensch, ~Urgleicher, ~A'~LäPh-Gleicher/-Blut

אֶת־	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	מִן־	בֵּית־	עֶבֶד־	אָדָם	בְּשִׁמְחָה:
ÄT-» ÄT	ÄRO 'N≠ „Lade des“	BöRIT-» „Bundes des“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	Min-» vom	Be 'JT≠ „Haus des“	ÖBhe,D-» „ÖBhe 'D“ ü:Dienender	ÄDo 'M≠ ÄDo 'M ü:Roter 2	BöSsiMChä 'H≠ in „Freude“
pk	mfs.[cs]	fs.cs	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na.ms.cs	na ka.pt.ms.[cs]	na	fs pk.pp

וְיָחִיָּה	בְּעֹזֶר	הָאֲלֹהִים	אֶת־	תְּלוּיִם	נִשְׂאִי	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה
WajöHI '≠ und „es wurde“ und er wurde	Bä 'öSo 'R≠ im „Helfen von“	HaÄLoHi 'M≠ dem „ÄLoHi 'M“ ü:Beeidete {pl} 1	ÄT-» ÄT	HaLöWiJi 'M≠ den „LöWiJi 'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	NoSsöÉ 'J≠ „Tragenden der“ Hebenden der	ÄRO 'N≠ „Lade des“	BöRIT-» „Bundes des“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden
ka.wft.3ms pk.cj	ka.if.[cs] pk.pp	na.mp pk.at	pk	na.mp pk.at	ka.pt.mp.cs	mfs.[cs]	fs.cs	hi/pi.ft.3ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וְיִזְבְּחוּ	שִׁבְעָה־פָּרִים	וְשִׁבְעָה	אֵילִים:
WajjiSöBöChU '≠ und „sie opferten“	SchiBhÄ,H-» „sieben“	PhaRI 'M≠ „Farren“ ~Fruchtende	ÄLLI 'M≠ „Widder“ Verstrebende
ka.wft.3mp pk.cj	car.ms	mp	mp

וְדָוִד	מְכַרְבֵּלוֹ	בְּמַעִיל	בּוּץ־	וְכָל־	תְּלוּיִם	הַנִּשְׂאִים	אֶת־	הָאֲרוֹן
WöDaWi 'D≠ und DaWi 'D ü:Befreunder	MöKhuRBä 'L≠ „umhängtwerdender“	BIM 'ö 'I 'L≠ im „Mantel von“	BU 'Z≠ „Byssus“ ~Sumpfigem	WöKhol-» und „all“	HaLöWiJi 'M≠ die „LöWiJi 'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	HaNoSsö 'I 'M≠ die „Tragenden der“ Hebenden	ÄT-» ÄT	HaÄRO 'N≠ die „Lade“
na pk.cj	pu.pt.ms	pk.pp	ms	ms.[cs] pk.cj	na.mp pk.at	ka.pt.mp pk.at	pk	mfs.[cs] pk.at

וְהַמִּשְׁרָרִים	הַשָּׂרִ	הַמִּשָּׂא	הַמִּשְׁרָרִים	וְעַל־	דָּוִד	אֶפֶזֶר	בֶּדֶד:
WöHaMöScho,RöRI 'M≠ und die „Beliedenden“ *	HaSsa 'R≠ der „Fürst von“	HaMaSsa 'ö≠ der „Traglast“ dem ~Gehobenen/~Darlehen	HaMöScho,RöRI 'M≠ den „Beliedenden“	WöÄL-» und auf	DaWi 'D≠ DaWi 'D ü:Befreunder	ÉPhO 'D≠ „EPhO 'D“ ü:Umbund	Bä 'D≠ „leinenes“ Stange 1
na pk.cj	ms.[cs] pk.at	na.ms pk.at	pi1.pt.mp pk.at	pk.pp	na	[na].ms.[cs]	ms

1 a:Gewebesprosse, Sprosse, Sonderliches

וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	מַעֲלִים	אֶת־	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	בְּתִרוּעָה	וּבְקוֹל	שׁוֹפָר
WöKhol-» und „all“	JiSsRaÉ 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	MaÄLI 'M≠ „hinaufbringende“ hinaufsteigenmachende	ÄT-» ÄT	ÄRO 'N≠ „Lade des“	BöRIT-» „Bundes des“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	BITöRUÄ 'H≠ im „Jauchzen“	UBhöQO 'L≠ und in „Stimme des“	SchöPhä 'R≠ „SchöPhä 'R“ ü:~Entfaltetes 2
ms.[cs] pk.cj	na	hi.pt.mp	pk	mfs.[cs]	fs.cs	hi/pi.ft.3ms	fs pk.pp	pk.cj	ms

וּבְחֻצְרוֹת	וּבְמַצְלֵתִים	מִשְׁמָעִים	בְּנִבְלִים	וּכְנֹרוֹת:
UBhaChäZoZöRO 'T≠ und in „Trompeten“ und in ~Hältenden der Drängnisse	UBHiMöZiLTä 'JiM≠ und in „Doppelzimbeln“ und in ~Doppelbeschaten 3	MaSchMi 'I 'M≠ „Hörenlassende“	BINöBhÄLI 'M≠ in „Lauten“ in Gebrauchsgefäßen 4	WöKHiNoRO 'T≠ und „Harfen“ und ~wie-Flammen {ar}
fp pk.pp pk.cj	mfd pk.pp pk.cj	hi.pt.mp	mp pk.pp	mp pk.cj

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 ü:Welcher Farre

3 a:~Doppel-Schwirrengemachten/-Flehenden

4 a:~Zersetzten/~Verruchten/~Leichen

וְיָחִיָּה	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	בָּא	עַד־	עִיר	דָּוִד	וּמִיכָל	בֶּת־
WajöHI '≠ und „es wurde“ und er wurde	ÄRO 'N≠ „Lade des“	BöRI 'T≠ „Bundes des“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	Bä 'ö≠ „kam sie/er“ kommender	ÄD-» „bis“	Ä 'R≠ „Stadt des“ ~Jungesel des	DaWi 'D≠ DaWi 'D ü:Befreunder	UMiKha 'L≠ und MIKha 'L ü:Stau der Wasser 1	BäT-» „Tochter des“
ka.wft.3ms pk.cj	mfs.[cs]	fs.[cs]	hi/pi.ft.3ms	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	pk.pp, ms	pk.pp, ms	na	na pk.cj	[na].fs.[cs]
שְׂאוּל	נִשְׁקָפָהוּ	בְּעֹד	הַחֲלוֹן	וְתָרָא	אֶת־	הַפֶּלֶךְ	דָּוִד	מְרַגֵּד	
Scha 'ö 'L≠ „Scha 'ö 'L“ ü:Erfragter	NiSchQöPhä 'H≠ „wurde auslugen gemacht sie“	BöÄ 'D≠ „bereichs von“ zugunsten von	HaChäLO 'N≠ der „Luke“ der ~Durchbohrung	WaTe 'Rä '≠ und „sie sah“	ÄT-» ÄT	HaMä 'LäKh≠ den „Regenten“	DaWi 'D≠ DaWi 'D ü:Befreunder	MöRaQe 'D≠ „Tanzenden“	
na kpp.ms	ni.pe.3fs	pk.pp.cs	mfs pk.at	ka.wft.2ms/3fs pk.cj	pk	ms.[cs] pk.at	na	pi.pt.ms	

■ a: ~Wer *hatte* vervollständigt

בְּלִבָּהּ:	לוֹ	וַתִּבֹּ	וּמִשְׁחָק
BôLiBa´H≠ im „Herzen“ „ihrem“	LO´≠ zu „ihm“	WaTi´BhâŞ» und „sie verachtete“	UMôSsaChe´Q≠ und „sich Erheiternden“ und Erheiternden
בִּלְבָּהּ sf.3fs ms.cs pk.pp	לוֹ sf.3ms pk.pp	וַתִּבֹּ ka.wft.3fs pk.cj	וּמִשְׁחָק pi.pt.ms pk.cj